

Animation pédagogique : *Articulation oral et écrit au cycle 2*
Séance n°1 : samedi 2 décembre 2006
Elisabeth DESCOL / CPC le Havre Ouest

1. Présentation du module de deux séances

Objectif : organiser les apprentissages dans le domaine de la production d'écrits au cycle 2

en allant de la GS au CE1 pour que chacun connaisse les tenants et les aboutissants d'une démarche d'apprentissage complète

en échangeant des pratiques qui restent les mêmes au long du cycle et peuvent être utilisées à tous les niveaux de ce cycle selon ses élèves et en différenciation.

Soit : partir des compétences de fin d'école maternelle pour aller aux compétences de fin de cycle 2

Donc partir de l'oral dominant en maternelle pour aller vers la production d'écrits autonome au CE1

Séance n°1 : définir les points de passage obligés au long des trois années

Séance n°2 : établir une programmation de cycle 2 pour aller de l'oral à l'écrit

2. Les compétences de fin de cycles 1 et 2

Liens étroits entre lecture et écriture MAIS :

1. Quelques points de divergence :

-On peut apprendre à lire sans apprendre à écrire. On peut être bon lecteur et mauvais scripteur. Mais lorsqu'on sait écrire, on sait aussi nécessairement lire, donc **:Ecrire, c'est lire + autre chose...**

-Ces 2 savoirs connaissent des traitements différents dans les apprentissages scolaires

Pour la lecture, on a une classe référencée, le CP, des méthodes par rapport auxquelles tout le monde se positionne : globale, syllabique, mixte.

Pour l'écriture, alors qu'elle est soumise aux mêmes attentes et exigences, on a l'impression que son apprentissage occupe moins de temps, moins de théorie, qu'aucune des méthodes utilisées ne suscite de débat aussi passionné. **Tout se passe comme s'il s'agissait d'un savoir déjà là que l'on activait seulement pour l'entretenir ou l'améliorer**

2. Quelques points de convergence entre la lecture et l'écriture :

-Toutes deux appartiennent à l'écrit : l'une est une activité de **réception**, la lecture, l'autre est une activité de **production ou d'expression**, l'écriture.

-Ces deux activités mobilisent de nombreuses compétences identiques.

-De nombreuses situations associent naturellement la lecture et l'écriture.

3. Conclusion

Asymétrie : on lit des textes qu'on serait incapables d'écrire

Complémentarité : c'est en écrivant que l'on progresse en lecture

Mais gestion difficile pour les enfants du cycle 2 : tâche matérielle lourde (graphie + orthographe) à gérer en même temps que la tâche conceptuelle (invention textuelle)

- trouver des aides pour alléger ces tâches :
- segmenter la tâche pour en travailler les différents composants
= décomposer la tâche pour que l'enfant prenne conscience des différentes étapes qu'il faut franchir avant d'arriver à la production d'un écrit
- éviter la page blanche par peur ou manque d'inspiration ou d'imagination
- éviter les blocages par peur de faire des fautes
- armer l'enfant en lui montrant qu'il est capable d'écrire

Les références :

Distribution des compétences de fin de cycles 1 et 2

Surligner les compétences qui semblent en lien avec la production d'écrits

Listing au tableau

Commentaires

Chercher ensemble comment ordonner les compétences retenues en différentes étapes

Différentes étapes retenues :

- a) produire des textes en **parlant** → Raconter des histoires
- b) produire des textes en **dictant** → Dicté à l'adulte
- c) produire des textes en **écrivant** → Ecrire ses textes (*rédigé, composé, écrit*)

Reprise de ces différents points, les uns après les autres ; annonce du plan de la matinée : Raconter des histoires / Dicté un texte

3. Raconter des histoires

Lien avec le travail sur le langage : développer la parole personnelle à l'intérieur d'un dialogue avec l'autre pose des problèmes de :

Cohérence : construction du discours

Cohésion : enchaînement des énoncés les uns aux autres

Pertinence : ajustement à l'interlocuteur et à la situation de prise de parole

Pour aider les enfants à produire des textes oraux, **passage par les histoires.**

Raconter est une activité complexe que peu d'adultes sont capables de mener à bien.

→ Lui apprendre à raconter des histoires qu'il connaît parce qu'on les lui a déjà racontées

a) Pourquoi raconter des histoires?

→ *Fait apparaître le récit comme une forme qui organise des événements selon un enchaînement causal*

→ *Introduction de la trame narrative*

b) Les différentes étapes de l'apprentissage

L'enfant devra pour cela :

- Passer du dialogue au monologue (exemple du livre sur la plage)
- Maîtriser l'énonciation (qui raconte ?)
- Utiliser les pronoms, les connecteurs, les temps des verbes

Reprendre les différentes phases de cet apprentissage :

a) *Réception* : *Ecouter des histoires* (beaucoup et régulièrement, et souvent les mêmes)

b) *Entraînement méthodique* :

Etudier la désignation des personnes

Repérer les marques temporelles, les marques de lieux, les liens logiques

Intégrer le lexique des contes

S'imprégner des déroulements des récits

c) *s'assurer de la compréhension des histoires*

Poser des questions de plusieurs niveaux :

1) "Qu'est-ce que c'est ?" ou "Qui est-ce ?" (on peut répondre par un mot)

2) les questions portant sur les actions : "Qu'est-ce qu'il fait ?" (énoncé minimal "i creuse")

3) les questions en "Comment ?" et "Pourquoi ?" (réponses plus élaborées)

4) des questions ouvertes : "comment il a fait pour creuser ?" (nécessité de faire des inférences, d'interpréter, de faire des hypothèses)

5) des questions pour relier deux étapes entre elles : nécessité de revenir au contexte

d) *Entrer dans le récit en se passant du livre* :

Aide de la marionnette

Aider à la prise de parole plus longue en théâtralisant la mise en situation de conteur.

→ *Construction d'outils* :

Affiches références pour :

les différentes désignations d'un personnage + qui est le personnage principal?

les connecteurs (logiques et chronologiques)

l'enchaînement des actions

→ *Travail sur les chaînes causales* (cause et conséquence)

→ *Images séquentielles à ordonner*

→ *Reconstruction orale de ce qui s'est passé avant et après un événement (sans images)*

→ *Découverte d'albums illustrés après le contage*

→ *Confrontation de différentes versions d'une même histoire*

e) *Mise en situation*

Jouer l'histoire aide à la mémoriser et fait apparaître le rôle du narrateur
Entraînement devant de petits groupes puis devant la classe

c) A partir d'un conte, réfléchir aux points énoncés ci-dessus :

Travail en quatre groupes sur les connecteurs

Echanges

Distribution du tableau des connecteurs. (cf. annexe n°1)

d) Quels contes utiliser?

Partir de petits albums avec supports imagés pour faire passer l'enfant du dialogue au monologue.

Cf. Liste des contes traditionnels, de randonnées et de ruse (cf. annexe n°3)

3. La dictée à l'adulte

Objectif prioritaire : rendre manifestes les opérations mentales qui absorbent silencieusement celui qui écrit c'est à dire vivre l'expérience d'une écriture en train de s'élaborer devant nous

Reprise des différents éléments de cette dictée :

- Gestion du débit
- Segmentation du discours
- Rôle de l'adulte
- Techniques d'organisation d'un récit collectif

Les trois étapes de la dictée à l'adulte

- Apprendre à dicter (individuellement ou collectivement)
- Apprendre à rédiger : lever les ambiguïtés, les incohérences, les effets de "décousu".
- Apprendre à composer : liste **aide-mémoire** et **marguerite** (cf. Références Chartier Clesse / Lire n°2 Produire des écrits, Hatier 1998)

APPRENDRE A DICTER

Evolution de l'enfant

- 1) *L'enfant est dans l'oral : il a quelque chose à dire mais ne se sent pas concerné par ce qui s'écrit*
- 2) *l'enfant prend conscience de l'écrit : il s'embrouille à l'oral, regarde la main qui écrit, ralentit son débit*
- 3) *L'enfant dicte en groupes de mots ou mot à mot*

Rôle de l'adulte

L'adulte doit :

- Dire ce qu'il écrit, mot après mot
- Demander à l'enfant de ralentir son débit, ce qui est difficile pour l'enfant qui doit garder son texte en mémoire (un enfant écrit 10 à 20 fois moins vite qu'à l'oral)
- Demander des explications, des éclaircissements sur le contenu
- S'étonner, répéter sans écrire, manifester son embarras devant la forme de l'énonciation
- Proposer quelques corrections
- Relire

Quels textes?

Le vécu commun à la classe
Les histoires connues
Les expériences personnelles
Les histoires inventées

APPRENDRE A REDIGER

Passer de la dictée individuelle à la dictée collective : communication entre les élèves, textes plus riches et structurés

Objectif : rendre manifeste le travail "mental", les opérations intellectuelles ou langagières habituellement invisibles qui président à l'élaboration d'un texte

Oblige à une précision lexicale et à l'utilisation des synonymes pour lever les ambiguïtés sémantiques, à l'usage des substituts du nom, à l'enchaînement des énoncés

Textes : *Nouvelles individuelles, récits d'expériences collectives ou écrits documentaires à partir de la découverte du monde.*

APPRENDRE A COMPOSER

○ **L'aide-mémoire**

Dissocier le recueil d'informations de la rédaction de l'écrit

Etablir la liste des informations pertinentes

Supprimer les éléments dont on n'a pas besoin

Regroupement des items

Barrer au fur et à mesure

○ **La marguerite**

Trouver le titre

Recueillir les informations

Supprimer les informations hors sujet

Décider d'un ordre d'exposition

Relire l'ensemble des propositions gardées

Fixer le début et la fin du texte

Ordonner les différents événements

Faire les corrections d'écriture : lier les phrases entre elles, utiliser les pronoms pour éviter les répétitions, concordance des temps, la ponctuation

Proposer d'articuler texte collectif et texte individuel

4. Organisation de la programmation de cycle

Repartir du tableau de départ organisé en objectifs

Détailler les activités possibles sur les histoires et la dictée à l'adulte

Noter les niveaux d'apprentissage envisageables

5. Préparation de la séance n°2

Avant la prochaine animation, mettre en place dans sa classe des activités :

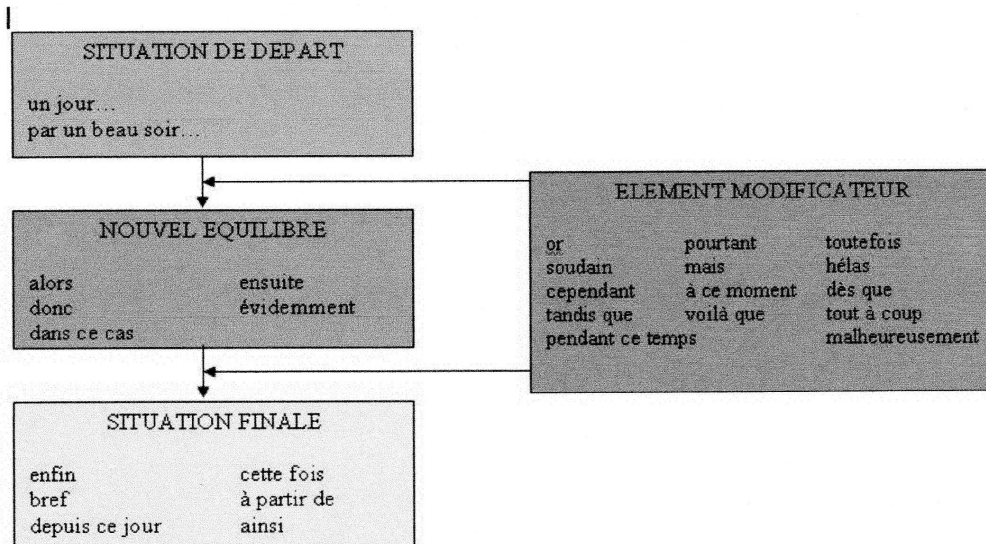
○ Soit dans le domaine de "*faire raconter des histoires aux enfants*"

○ Soit dans le domaine de "*la dictée à l'adulte*"

Les répertorier sur le document qui sera envoyé une quinzaine de jours avant cette animation.

ANNEXE N°1

LES MOTS DE LIAISON dans les histoires



Pour des travaux de réécriture

Pour commencer une idée

Tout d'abord, d'abord, pour commencer, premièrement...

Pour illustrer une idée.

Ainsi, c'est à dire, par exemple, notamment, dès lors, donc, en conséquence en effet...

Pour changer d'idée.

Cependant, mais, malheureusement, en revanche, pourtant, toutefois, néanmoins ...

Pour développer une idée.

Aussi, de même, de plus, Encore, ensuite, et, puis, quant à, par ailleurs, D'autre part, également...

Pour apporter des preuves.

Car, parce que, puisque..

Pour conclure.

Ainsi, donc, finalement, en bref, en résumé, pour conclure, enfin, depuis ce jour...

ANNEXE N°2

BIBLIOGRAPHIE Contes de randonnée

1. Randonnées par emboîtement

Attends ! Je veux te raconter une histoire !, T. Willans, Kaléidoscope
Dans Paris, C. Alline, Didier
Dans Paris, il y a, P. Eluard, A. Louchard, Rue du monde
Mange, que je te mange, I. Mari, Ecole des loisirs
Les tribulations gastriques d'Eric le lombric, N. Dahan, Nathan

2. Randonnées par accumulation

Alboum, C. Bruel, Être
Le bonhomme de pain d'épice, Nathan
Le bonhomme de pain d'épice, J. Aylesworth, Circonflexes
Le bonnet rouge, B. Weniger, Nord sud
Bouche cousue, G. Bigot, Didier
Ça m'est égal ! dit l'ours, C. West, Gründ
Ça pourrait être pire, M. Zemach, Circonflexe
Le château du roi Louis, N. Diéterlé, Kaléidoscope
Cot-cot, coin-coin, A. Broutin, Ecole des loisirs
La course, B. Tanaka, Kaléidoscope
Est-elle Estelle, F. David, Motus
Le gros navet, L. Butel, Gautier-Languereau
Le gros navet, A. Tolstoï, Flammarion
L'histoire du caht qui boude, M. Dib, Albin Michel
La maison à dormir debout, A. et D. Wood, Mijade
La maison que Jack a bâtie, J. Yeoman, Gallimard
Maman me fait un toit, P. Favaro, Syros
La moufle, D. Barbara, Actes sud
Le navet, Rascal, Ecole des loisirs
Nicki et les animaux de l'hiver, J. Brett, Deux coqs d'or
Où est passé René ?, P. Fonteneau, Renaissance du livre
Un ours, un chien, P. Stickland, Ecole des loisirs
Par une sombre nuit de tempête, B. Martin Jr, Milan
Le petit bonhomme de pain d'épice, A. Fronsacq, Flammarion
Le petit poussin, J. Kent, Sorbier
Le pou et la puce, P. Gay-Para, Didier
Poucet le poussin, S. Hobson, Ecole des loisirs
Poule Plumette, P. Galdone, Circonflexe
Quel radis dis donc !, P. Gay-Gara, Didier
Qui est le plus fort ?, K. Uesawa, Ecole des loisirs

Les sept imbéciles, J. Dunbar, Casterman
Suivez le guide !, E. C. Clark, Kaléidoscope
Un tout petit coup de main, A. Tompert, Ecole des loisirs
Voici l'hiver arctique, M. Dunphy, Flammarion

3. Randonnées par remplacement

7 souris dans le noir, E. Young, Milan
A qui la faute ?, C. Carrer, Circonflexe
Ah ! Ah ! Ah ! Atchoum, S. Defeu, Grasset
Allez maintenant au lit, S. Stoddard, Hachette
Le beau ver dodu, N. Van Laan, Kaléidoscope
La boîte jaune, F. Gilard, Magnard
La bonne vieille, M. Colmont, Flammarion
C'est moi le plus fort, M. Ramos, Ecole des loisirs
C'est pas ma faute, C. Voltz, Rouergue
C'est ta faute !, E. Brisou-Pellen, Milan
C'était pour rire ! dit le homard, C. West, Gründ
Ça aurait pu être pire, A. H. Benjamin, Mijade
Ça suffit ! Ne me dérange pas !, K. Henderson, Hatier
Ce que fait le vieux est bien fait, M. Colmont, Flammarion
Le chapeau de l'épouvantail, K. Brown, Gallimard
La chasse à l'ours, M. Rosen, Kaléidoscope
Chèvre et hérisson, I. Tésorio, Grandir
Chhht ! S. Grindley, Ecole des loisirs
Chuuut ! M. Ho, Flammarion
La coccinelle mal lunée, Mijade
La cocotte qui tap-tip-tope, C. Promeyrat, Didier
Cric crac, Rascal, Ecole des loisirs
Edouard l'émeu, S. Knowles, Kaléidoscope
Grand-mère Loup, y es-tu ?, K. Brown, Gallimard
La grenouille à grande bouche, E. Nouhen, Didier
La grenouille qui avait une grande bouche, K. Faulkner, Casterman
Le grillon qui n'avait pas de chanson, E. Carle, Mijade
La grosse faim du petit bonhomme, P. Delye, Didier
Hardi, petit gars ! M. Doyle, Gautier Languereau
Histoire de l'enfant et de l'œuf, J. C. Mourlevat, Mango
J'en ai marre d'être un hippopotame, P. Cornuel, Grasset
Je ne veux pas prendre mon bain, J. Sykes, Mijade
Je peux t'aider, M. Janovitz, Nord sud
Loup, O. Douzou, Rouergue
Le loup sentimental, G. de Pennart, Kaléidoscope

4. Randonnées par énumération

Armeline Fourchedrue, Q. Blake, Gallimard
La ballade de la petite petite grand-mère, E. Beskow, Bonnier
Doudou, R. Brown, Gallimard
Loup y es-tu ?, S. Auazary-Luton, Kaléidoscope
La souris m'a dit... A. Jay, Casterman
Toujours rien ?, C. Voltz, Rouergue
Le tout petit garçon et la mouche, C. Guyennon-Duchêne, Grandir
La toute petite dame, B. Barton, Ecole des Loisirs
La toute petite, petite bonne femme, J.-L. Le Craver, Didier
Une toute petite fille, R. Rener, Gallimard
La visite de Mamie, J. P. Walsh, Kaléidoscope

5. Randonnées par élimination

Au lit, tous les dix !, P. Dale, Flammarion
Bonne nuit petit gorille, P. Rathmann, Mango
Dix au lit, P. Dale, Flammarion
Dix petites effrontées, H. Heine, Gallimard
La patate, S. Porter, Ecole des Loisirs
Le roi de la grande savane, Voutch, Milan

D'après croquivreasso
MP Jaubert, coordonnatrice REP Bléville

BIBLIOGRAPHIE

Contes de ruse

1. La ruse dans les contes traditionnels

Le petit Poucet

Tom Pouce

Poucette

Le malin petit Tailleur, Grimm

Le chat botté

Hansel et Gretel

Les habits neufs de l'empereur, Andersen

2. La ruse dans d'autres contes...

Roule Galette, Les albums du Père Castor, Flammarion

Poule rousse, Les albums du Père Castor, Flammarion

Léo le corbeau et Gaspard le renard

Bon appétit Monsieur renard, Claude Boujon

Plouf, Corentin

La soupe aux cailloux, A Vaugelade

La soupe aux cailloux, Jon J Muth

Petits contes de ruse et de malice, C. Gagnoné

La petite poule rousse, P Gardone

Les trois boucs, JL Le Craver / Rémi Saillard

Les trois petits cochons

Les trois petits pourceaux

Petite fille et le loup, A Grunelius-Hollard / C.Raschka

La petite poule rousse et le renard russe, M Riemann

Trois tours de Renart

Roulé le loup !, P Gay-Para / H Micou

Poule Plumette, Paul Gardone

Kotia et le seigneur jaguar, H Kérislis / M Rieman

L'âne de Djeha, Rabah Belamri, L'Harmatan

La petite araignée, philo-fables, Editions Albin Michel

Le coq et le renard, Helen Ward, Gautier Languereau

MP Jaubert, coordonnatrice REP Bléville